

KMG 100

VELUX®

English: Instructions for electric window operator for VELUX roof windows GGL and GGU

Read instructions carefully before fitting and using the window operator. Keep the instructions for future reference.

Deutsch: Anleitung für Fenstermotor für VELUX Dachflächenfenster GGL, GGU, VL und VU

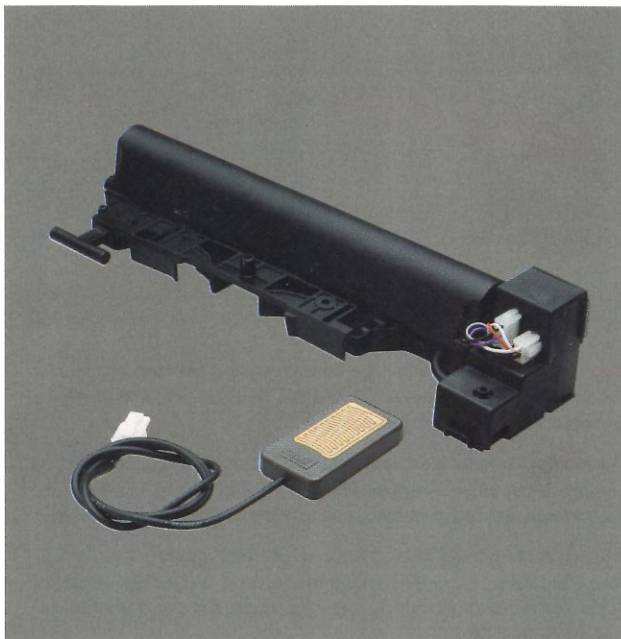
Vor Montagebeginn und Gebrauch bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen; die Anleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français: Notice du moteur d'ouverture/fermeture pour fenêtres de toit VELUX GGL et GGU

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

Dansk: Vejledning til elektrisk vinduesåbner til VELUX ovenlysvindue GGL og GGU

Læs hele vejledningen grundigt igennem, før vinduesåbneren monteres og tages i brug. Vejledningen bør opbevares til senere brug.



VELUX, DK-2970 Hørsholm
www.VELUX.com



451502



Important information

Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- The product must not be put into operation until it has been fitted according to the instructions.
- Before operating ensure that the window can be and is operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Attention: Avoid the window opening or closing suddenly and uncontrollably during installation.
- If repair or adjustment work is needed, disconnect from mains supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.

Function

- The window may be manually operated. The window operator engages and disengages automatically.
- If the window has been opened electrically, it can be disengaged from the motor as shown in the back of the instructions.
- If the rain sensor gets wet, the window operator automatically closes the window; however, the ventilation flap remains open.
- To prevent the window from closing because of very fine/weak rain, fog or dew, the rain sensor is equipped with a heating element to keep the surface dry.
- If the window has been opened manually, the window operator will not be activated via the rain sensor.
- From fully open, it will take up to one minute before the window is completely closed. Therefore, during sudden rain, water may enter the room during this time.
- In case of snow and/or ice, the operation of the window may be blocked.

Product

- This product has been designed for use with genuine VELUX products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- The product is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- The product must be connected to VELUX control system KUX 100.
- The motor must not be connected directly to the mains, as this will damage the motor.
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with usual household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Noise level: Max 70 dB(A).

Maintenance and service

- It is recommended to grease the window hinges at least once a year.
- If installed and used correctly, the motor unit normally does not require maintenance.
- Disconnect from mains supply before carrying out any maintenance (including cleaning of pane) or service work to the window and products connected to it and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- It is recommended that VELUX service engineers carry out any repair work to the window, window operator or other VELUX electric components.
- If you have any technical questions, please contact VELUX.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com



Wichtige Informationen

Bitte bewahren Sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf und geben Sie diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

Sicherheit

- Das Produkt darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn es nach den Anleitungen eingebaut ist.
- Die Bedienung des Fensters sollte nur dann erfolgen, wenn der Benutzer sich vergewissert hat, dass das Fenster ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände bedient werden kann.
- Ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen oder Schließen des Fensters während der Montage vermeiden.
- Falls Reparaturarbeiten oder Anpassungen erforderlich sind, zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.

Funktion

- Das Fenster kann manuell bedient werden. Der Fenstermotor wird automatisch aus- und eingekuppelt.
- Ein elektrisch geöffnetes Fenster kann vom Motor ausgekuppelt werden, wie hinten in der Anleitung dargestellt.
- Wenn der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster. Die Lüftungsklappe bleibt offen.
- Der Regensensor hat ein Heizelement, das das Ansprechen bei Nebel oder Tau verhindern soll. Es kann daher sein, dass der Regensensor bei sehr feinem Nieselregen nicht sofort anspricht.
- Wenn das Fenster manuell geöffnet worden ist, kann der Fenstermotor vom Regensensor nicht angesprochen werden.
- Bei völlig geöffnetem Fenster dauert es ca. eine Minute, bevor das Fenster völlig geschlossen ist. Bei kräftigem Platzregen deshalb bitte beachten, dass Wasser in den Raum eindringen könnte, bevor das Fenster vollständig geschlossen ist.
- Die Bedienung des Fensters kann von Eis oder Schnee blockiert werden.

Produkt

- Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit Original VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Das Produkt ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Das Produkt ist VELUX Steuersystem KUX 100 anzuschließen.
- Der Motor darf nicht direkt an die 230 V Stromversorgung angeschlossen werden, da der Motor hierdurch zerstört wird.
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Geräuschentwicklung: Max. 70 dB(A).

Wartung

- Es wird empfohlen, die Fensterbeschläge mindestens einmal im Jahr zu schmieren.
- Bei richtiger Montage und Anwendung ist normalerweise keine Wartung des Motors erforderlich.
- Bei Wartung (einschließlich Putzen der Fensterscheibe) und Service des Fensters/Zubehörs zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Es empfiehlt sich eventuell anfallende Reparaturen des Fensters und des Fenstermotors oder anderer elektrischer Komponenten nur von VELUX Service-Technikern ausführen zu lassen.
- Bei eventuellen Fragen wenden Sie sich bitte an VELUX.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander, wodurch Komfort, Sicherheit und Energieeinsparungen sichergestellt werden.

www.io-homecontrol.com